



**Révisé par le comité parental De 15 juin, 2020**  
**Revised by the Parent Committee June 15, 2020**

**Brins de soleil, Centre préscolaire**  
**Politiques et règlements. *Policies and regulations***

*Les éléments suivants peuvent se trouver sur le tableau d'affichage de la garderie pour les parents :*

- *Une copie du permis actuel de la garderie*
- *La loi et les règlements en vigueur*
- *Le rapport d'inspection plus récent*
- *La politique du comportement*
- *Menu actuel*
- *Le programme et la routine quotidienne*
- *Une liste des membres actuels du comité et parents*
- *Le procès-verbal du comité des parents*
- *Tout financement octroyé par le Ministre*
- *Une copie du guide des parents*

The following items can be found on the parent or school bulletin board.

- \*A copy of the current license.
- \*Current Daycare Act & Regulations
- \*Most recent inspection report.
- \*Behaviour Guidance Policy
- \*Current menu
- \*Daily program plan and routine
- \*List of the current members of the parent committee
- \*Most recent minutes of the parent committee meeting
- \*Notification of funding provided by the minister.
- \*A copy of the parent handbook

Ce guide a été préparé par le personnel et le conseil d'administration pour assurer que les parents soient au courant des politiques et des règles du centre. Ces politiques permettent

de maintenir en place un programme de qualité et de favoriser une communication en continu entre le personnel et les parents. La fréquentation de Brins de Soleil par un enfant ne garantit pas son droit d'accès au Centre scolaire Étoile de l'Acadie.

*This booklet was put together by the staff and the Board of Directors to make sure that parents are aware of all policies, rules, and regulations set by the centre. These policies allow the centre to maintain a quality program and to establish an ongoing communication between staff and parents.*

### **ADMISSION**

Tous les enfants doivent être âgés d'au moins 18 mois au moment de la rentrée scolaire au mois de septembre. Autrement, l'inscription de cet enfant sera reportée à la prochaine année scolaire, soit le mois de septembre de l'année à venir.

### **ADMISSION**

*All children must be at least 18 months by beginning of term in September to be considered.*

### **Critères d'admission/admission criteria**

*\*Enfant d'un parent la première langue apprise et encore comprise est le français./Child of a parent whose first learned and still understood language is french.*

*\*Enfant du parent qui a reçu son instruction au niveau élémentaire en français au Canada./child of a parent who has received his education at an elementary level in french in Canada.*

*\*Enfant dont frère ou une soeur a reçu ou reçoit son instruction au niveau élémentaire ou secondaire en français au Canada./Child whose brother or sister has received or is receiving his education at the elementary or secondary level in French in Canada,*

*\*Enfant dont un grand-parent parle ou parlait français de son vivant, à condition que les parents s'engagent à promouvoir activement la langue française chez leur enfant./Child whose grand-parent speaks or spoke french when alive, if the parents pledge to promote actively the french language to their child.*

*NB : La fréquentation de Brins de Soleil par un enfant ne garantit pas son acceptation future au Centre scolaire Étoile de l'Acadie./ The attendance at Brins de Soleil by a child does not ensure his future acceptance at Centre scolaire Étoile de l'Acadie.*

### **RENSEIGNEMENTS SUR LES SUBVENTIONS**

*Les enfants qui occupent des places subventionnées sont permis d'avoir 15 jours de vacances par année, plus 5 journées de maladie et 3 journées absentes par mois. Si votre enfant prend plus que les journées de maladie acquises, vous devez soumettre un billet du médecin. Si vous avez besoin plus de renseignements concernant l'assiduité de votre enfant, SVP contacter le Directeur ou les Services Communautaires.*

### **SUBSIDY INFORMATION**

Children who have a subsidized space are permitted 15 vacation days per year, plus 5 sick days and 3 absent days per month. If your child exceeds the allowable sick days, you must provide a doctor's note. If you require and further information regarding a child's attendance please contact the Director or Community Services.

### **LE PERSONNEL**

Au moins 2/3 des éducateurs/trices doivent être formé(e)s et qualifié(e)s en éducation à la petite enfance, en premiers soins et en réanimation cardio-respiratoire de petites enfances.

### **STAFF**

*At least 2/3 of the teaching staff must be trained, qualified in Early Childhood Education, Emergency First Aid and Infant CPR*

### **L'INSCRIPTION**

Les parents doivent avoir rempli tous les formulaires requis, incluant les formulaires : médicaux, de permission et de sortie. Un **frais d'inscription de 35\$ par enfant** est exigé. Le conseil communautaire Étoile de l'Acadie (CCEA) - Garderie Brins de Soleil par l'entremise de notre service des finances a une nouvelle méthode par prélèvement automatique pour vos paiements mensuels à partir de janvier 2021. Il y a un formulaire à remplir concernant vos informations bancaires et aussi un chèque annulé à remettre dès le premier. Autrement, la place de votre enfant ne sera pas garantie.

### **ENROLMENT**

*Parents must make sure that they have all of the proper paperwork filled out for their child. This may include medical forms, permission slips, outing forms, etc. There is an enrolment fee of \$35 per child. The Étoile de l'Acadie Community Council (CCEA) - Garderie Brins de Soleil through our finance department has a new direct debit method for your monthly payments from January 2021. There will be a form to fill out regarding your banking information and also a void check to hand over from day one. All forms and a void cheque must be returned. Otherwise, your child's enrollment will not be guaranteed.*

### **PROCÉDURE D'INSCRIPTION**

*Un enfant est inscrit dès que les sept étapes suivantes sont établies:*

- 1. Feuilles d'inscription remplie et soumis*
- 2. Frais d'inscription de 35\$ est payé*
- 3. Chèques post-datés sont soumis*
- 4. Renseignements médicaux sont soumis et à jour*
- 5. Un formulaire d'entente est signé par les parents et soumis*
- 6. Les ententes de garde sont soumises s'il y a lieu*
- 7. Confirmation par écrit que le manuel des parents a été reçu et lu*

## **REGISTRATION PROCEDURE**

*A child is officially registered when the following 7 steps are completed.*

- \*Registration form completed and submitted*
- \*\$35 registration fee has been paid*
- \*Post dated cheques are submitted*
- \*Medical information is submitted and up to date*
- \*Signed parent forms and agreements submitted*
- \*Custodial arrangements are on file where applicable*
- \*Written confirmation that the parent handbook has been received and read*

## **L'ARRIVÉE ET LE DÉPART**

Le centre est ouvert entre 7 h 45 à 17 h 00. Cet horaire a été conçu pour accommoder les parents qui travaillent pendant ces heures ; cependant, nous recommandons fortement de ne pas laisser les enfants au centre pour plus de 8 heures par jour à moins d'une nécessité absolue. Nous vous encourageons d'arriver après 8 h et de partir avant 17 h. Tous les enfants doivent être récupérés avant **17 h 15**. Une pleine journée ne sera pas plus que 9 heures. Toutes les heures additionnel sera chargé un frais de 15\$ par heure.

## **ARRIVAL AND DEPARTURE**

*The hours of operation are 7:45AM - 5:00 PM. These hours are designed to accommodate those parents who work during these times; but, it is highly recommended that children do not stay in childcare for more than 8 hours a day unless absolutely necessary. In order not to overburden staff at the beginning and at the end of the day, we encourage those for which it is possible to arrive after 8:00 and leave before 5:00. All children must be picked up **before 5:15PM** to allow for staff members to properly close **by 5:15PM**. One full day shall be no more than 9 hours in total. Any additional time shall be paid at the rate of \$15 per hour.*

## **LES TARIFS**

Les tarifs par enfants sont les suivants:

37 \$ par jour, cela inclut la collation de l'avant-midi, le dîner et la collation de l'après-midi. Le centre accepte que des chèques postdatés comme moyen de paiement. Tous les chèques pour l'année scolaire doivent être reçus avant le 30 juin. Autrement votre place peut être accordée à quelqu'un d'autre. Les frais sont payables (CCÉA) un mois à l'avance. Ex. le chèque pour le mois de novembre doit être daté le 1er novembre. Si votre enfant est inscrit à temps partiel ou temps plein ces journées ne sont pas remboursables même en cas d'absence.

***Le programme avant l'école est de 6\$ par jour de 7 :30-8 :30 y compris une collation***

### **FEES**

*The cost for each child is as follows:*

**Full Day- \$37.00** includes AM snack, lunch and PM snack. Fees are payable one month in advance in post dated cheques (CCÉA) are required before beginning of term to confirm acceptance. If your child is registered full-time or part-time, these days are not refundable in the event of absence.

**The morning program (for kids who are in school) is \$6.00/day from 7:30-8:30 includes the snack .**

### **FONDS INSUFFISANT**

*La garderie vous facturera un frais égal à la banque de 50\$ s'il y a des fonds insuffisant et si la balance n'est pas payée à l'intérieur de deux semaines, vous serez donné un préavis de cessation du service après deux semaines.*

### **INSUFFICIENT FUNDS**

*If for any reason there are insufficient funds to make your payment the Centre will charge a fee equal to that of the bank. \$50. If the balance is not paid within 2 weeks of the due date you will be given a 2 week notice of discontinuation of service.*

### **PRÉSENCE**

Si votre enfant ne peut pas être présent, vous devez téléphoner au centre pour informer un membre du personnel. Les jours d'absence ne sont pas remboursables. Si vous voulez quitter il faudrait donner un préavis de deux semaines non remboursables.

### **ATTENDANCE**

*If your child is unable to attend, parents are asked to phone the centre and notify a staff member. All scheduled days are to be paid for whether the child attends or not. If you want to leave it would be necessary to give two weeks notice not refundable.*

### **JOURS DE TEMPÊTE**

Lors des journées de tempête ou de mauvais temps, l'annonce de la fermeture du Centre préscolaire Brins de Soleil sera faite indépendamment du Centre Scolaire Étoile de l'Acadie aux postes de radio de 101.9 FM et de Radio-Canada (95.9).

Si le centre doit fermer à cause d'une tempête ou autre (plomberie, chauffage, etc.) après l'arrivée des enfants, les parents seront appelés pour qu'ils viennent récupérer leur enfant. Cette fermeture ne changera rien de la facture de votre enfant.

### **STORM DAYS**

*Closure of Brins de Soleil due to a storm or bad weather will be announced independently on the French school CSÉA, radio station 95.9 and again on 101.9 FM. If the centre has to close during the day because of a storm or another reason (plumbing, heating, etc.), you will be called to arrange for your child to be picked up.*

*This closure will not change your child's bill.*

### **CONGÉS**

Le centre sera fermé pendant les jours fériés, le congé de Noël et la semaine de la relâche au mois de mars. Il n'y aura aucun frais imposé pour ces congés.

### **HOLIDAYS**

*The closure of the centre during day off, Christmas Break and March Break will require no fee. All other scheduled days for your child will require payment.*

### **LES VÊTEMENTS**

Assurez-vous que votre enfant porte des vêtements résistants et confortables pour jouer et appropriés pour la saison (manteau chaud, pantalon de neige, bottes, mitaines et tuque pour l'hiver, pantalon léger, chemise, espadrilles, chapeau et crème solaire pour l'été). De plus, il faut prévoir un changement de vêtements en tout temps. Ce deuxième ensemble de vêtements restera toujours au centre, donc ils doivent être bien identifiés avec le nom de votre enfant (sous-vêtements, chaussettes, chemise, pantalon, espadrilles gymnase). Si votre enfant porte une couche, vous devez fournir au centre des couches et des débarbouillettes jetables. On vous avisera quand il sera temps de renouveler votre réserve.

### **DRESS**

Please make sure that your child is outfitted with comfortable hard-wearing play clothes appropriate for the season, ie: warm coat, snow pants, boots, mittens, and hat for winter--  
- light pants, shirt, outdoor shoes, hat, and sunblock for warmer weather. Also, a change of clothing including underwear, socks, shirt, pants, and indoor sneakers is required. All items should be clearly marked with the child's name. If your child is not toilet trained, please make sure that a supply of diapers or training pants and wipes, marked with the child's name, is left at the centre. Parents will be notified when supply is getting low.

### **SANTÉ**

La santé et la sécurité de vos enfants sont indispensables à Brins de soleil. Certaines règles doivent être imposées pour assurer que tous les enfants soient protégés. Tous les enfants qui ont une maladie contagieuse, **une toux persistante, vomissement, diarrhée ou une éruption non commune doivent rester à la maison et ne doivent pas retourner au centre qu'après un rétablissement complet et la soumission d'une note de votre médecin à l'Administration du centre. Seuls les médicaments prescrits par un médecin peuvent être administrés à votre enfant.** Ces médicaments doivent porter le nom de l'enfant et la dose prescrite. Un formulaire de permission donnant l'autorisation au personnel du centre d'administrer le médicament à l'enfant doit être signé par un parent et un membre du personnel. Toutes allergies et tout problème de santé doivent être clairement indiqués sur la fiche médicale lors de l'inscription. Si un enfant devient malade durant la journée (fièvre élevée, vomissement), et il ou elle n'est pas capable de participer aux activités, un parent sera contacté afin qu'il ou elle vienne le

récupérer et l'enfant doit rester au moins **24h** à la maison ou jusqu'à ce qu'il se porte mieux.

### **HEALTH**

*Health and Safety of the children is of great importance to the staff of Brins de soleil. Some restrictions must be enforced to make sure that all children are protected. Any child who displays **a persistent cough, vomiting, diarrhea, unusual rash, or any communicable condition that could spread to other children, must be kept at home. Before returning to the centre, all symptoms must be clear and a note from a physician stating that it is OK for the child to return is required. Only medication prescribed by a physician may be administered to the child. These medications must be clearly marked with the child's name and the appropriate dosage. A medication release form must be signed by a parent and staff members who will be administering the medication. Any allergies and/or health problems must be clearly stated on the registration form upon enrolment. While at the centre, if your child becomes ill preventing him/her from participating, you will be called to arrange for the child to be picked up and your child should stay home at least 24 h or until he feels better.***

### **Approche Disciplinaire**

Le personnel du centre préscolaire Brins de soleil est là pour guider l'enfant. Nous croyons que la discipline doit être perçue comme un apprentissage plutôt qu'une punition. Par exemple, si un enfant se comporte de façon inappropriée, le personnel doit lui expliquer comment se conduire de façon acceptable.

**La nourriture ne sera jamais utiliser comme récompense pour le bon comportement.**

Ainsi au centre préscolaire Brins de soleil, nous recherchons une discipline qui enseigne aux enfants à :

- Agir de façon responsable
- Être responsable de leurs actes
- Réparer ou corriger leurs erreurs tout en retirant profit de leurs expériences.

Également, nous pensons que le personnel doit se montrer aimable, ferme et juste et s'exprimer clairement et simplement lorsqu'il s'agit d'expliquer aux enfants comment se comporter de façon acceptable.

La mesure disciplinaire doit avoir un rapport direct avec la mauvaise conduite. Par exemple, si un enfant écrit sur une table ou chaise, on lui demande de nettoyer ce qu'il a fait. S'il continue on lui donnera le choix d'arrêter ou d'aller s'asseoir pour réfléchir à ce qu'il a fait. Pendant cette période de réflexion, l'enfant est toujours visible aux yeux de l'éducatrice. L'éducatrice pourra ensuite dialoguer avec l'enfant afin de s'assurer qu'il a compris pourquoi il fût mis en retrait. Nous croyons que la discipline est efficace si elle est immédiate, constante et de courte durée.

Dans les cas plus sérieux, les parents seront avisés afin qu'ils puissent collaborer avec les éducatrices pour améliorer la conduite de l'enfant. Si son comportement ne change pas, la

direction du centre préscolaire, appuyé du comité administratif, se réserve le droit d'exiger le retrait de l'enfant. Dans le cas où le comportement de l'enfant cause une blessure à d'autres, les parents (des deux côtés de l'incident) seront contactés pour régler la situation.

### **BEHAVIOUR**

*The personnel of Brins de soleil centre préscolaire is there to guide children. We believe that discipline must be perceived as a learning experience rather than a punishment. For example, if a child is behaving in an inappropriate manner, the personnel must explain to the child how to behave in an acceptable manner.*

***No type of food will ever be used as a reward for behaviour.***

*Furthermore, at Brins de soleil centre préscolaire, we strive to discipline children in a way that teach the child to:*

- *Act in a responsible fashion*
- *Be responsible for their actions*
- *Correct their errors while learning from their experiences*

*Additionally, we believe the personnel should prove themselves to be friendly, firm, just, and express themselves clearly and simply when it comes to teaching a child how to act in an acceptable fashion.*

*The disciplinary measure must be directly associated with the negative conduct. For example, if a child writes on a table or chair, we will ask the child to clean their mess. If the child continues, they will be given the choice to stop or to go sit and think about what they have done. During this reflection period, the child will always be visible to the teacher. Afterwards, the teacher will be able to speak with the child in order to ensure that the child understands why they were given a break from activities. We believe that this form of discipline is effective if it is immediate, constant, and of short duration.*

*In more serious cases, parents will be advised in order to have them collaborate with the teachers to improve the child's behaviour. If the child's behaviour does not change, the direction of the daycare centre, supported by the administrative comity, reserves the right to expel the child from the daycare. In a case where the child's behaviour causes harm to another child, the parents (of both children) will be contacted to resolve the situation.*

### **LES JOUETS ET AUTRES**

Nous recommandons que les enfants laissent leurs jouets à la maison. Les enfants auront l'occasion d'apporter leurs jouets favoris lors de certaines activités (montre et raconte) prévues au programme. Les enfants peuvent apporter leur couverture préférée et leur doudou. À cause des allergies, aucune nourriture ne doit être apportée au centre de la maison. Ce n'est pas nécessaire vu que le centre offre des collations et des repas de santé bien équilibrés.

### **TOYS AND TREATS**



*Children are not to bring toys from home. It becomes very hard to deal with lost and broken toys, as well children tend to argue more over these items as there is only one. Scheduled Show and Tell times will allow for the children to bring in their favourite toys from home. Children are still allowed to bring their blanket and sleep friend if necessary for rest time. Food is not allowed from home due to allergies and food sensitivities. Nutritious snacks and lunches are provided by the centre.*

### **L'ALLAITEMENT**

*3.1 Dans un service de grande règlementé les mères sont les bienvenues pour l'allaitement n'importe où sur les lieux de travail ou à la maison.*

*3.2 Le service de garde règlementé offrira un endroit confortable pour les mamans qui allaitent lorsque demandé (ex : une chaise et un endroit tranquille)*

### **BREASTFEEDING**

*3.1 A regulated child care setting welcomes mothers to breastfeed anywhere in the facility or home.*

*3.2 When requested, regulated child care settings provide a comfortable space for breastfeeding mothers (ex: a chair and a quiet space)*

### **REPAS**

*5.5 Brins de soleil centre préscolaire n'accepte pas les dons de nourriture.*

*7.2 Les employés et les éducatrices sont à l'écoute des indices que les enfants leur donnent en ce qui attrait à la faim et ils offrent des collations et repas en dehors des heures régulières au besoin.*

*8.1 Les employés et les éducatrices créent un environnement calme et agréable pour l'heure des repas. (ex : planification de la transition entre le jeu et les repas/collation)*

*8.5 Les employés et les éducatrices encouragent les enfants à reconnaître les signes de la faim ou de satiété et les enfants ne sont jamais obligés de terminer leur repas.*

### **MEALS**

*5.5 Brins de soleil centre préscolaire does not accept donated food.*

*7.2 Staff and care providers are responsive to children's cues around hunger and provide snacks and meals outside of the regular schedule as required.*

*8.1 Staff and care providers create a relaxing and enjoyable meal environment (eg: plan for transitions and routine from play to meal/snack)*

*8.5 Staff and care providers encourage children to respond to hunger and feelings of fullness and children are not forced to finish food that has been served.*

### **CHILD ABUSE PROTOCOL**

*SECTION 25(2) Duty to report third party abuse, states that every person who has information, whether or not it is confidential or privileged, indicating that a child is or may be suffering or may have suffered abuse by a person other than a parent or guardian shall forthwith report the information to an agency.*

*Section 30(4) of the Day Care Regulations states that a licensee must follow the Department's child abuse protocol when carrying out their professional obligation to report as per the children and family service act.*

**DUTY TO REPORT**

*If our staff suspects that a child is being abused or neglected they will contact the local child welfare agency. Everyone has the duty to immediately report to a department of Community Services-child welfare. Once a report is made, child protection staff considers the information provided to determine whether an investigation into the matter is necessary. At no point shall a parent question a staff member about an allegation of abuse. If allegations are unfounded the staff will continue to provide exceptional care and support to your child and your family.*

**LE PARFUM ET LES ARACHIDES SONT STRICTEMENT INTERDITS AU CENTRE.**

***THE CENTRE IS A SCENT FREE AND PEANUT FREE ENVIRONMENT***

**Entente des parents**

**Je, \_\_\_\_\_, confirme avoir lu et compris(e) le contenu du livret destiné aux parents et vais me conformer aux politiques, aux règlements et aux taux Brins de Soleil, centre préscolaire.**

\_\_\_\_\_  
**Signature du parent (tuteur)**

\_\_\_\_\_  
**Date**

\_\_\_\_\_  
**Signature de la direction**

## Parental Agreement

I, \_\_\_\_\_, have read and understood the parent handbook and will abide by the policies, regulations and rates of Brins de Soleil, centre préscolaire.

\_\_\_\_\_  
Parent's signature (or guardian)    Date

\_\_\_\_\_  
Signature of Director